



Генеральная Ассамблея

Шестидесятая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General
26 October 2005
Russian
Original: English

Шестой комитет

Краткий отчет о 6-м заседании,

состоявшемся в Центральном учреждении, Нью-Йорк, в понедельник, 10 октября 2005 года, в 15 ч.

Председатель: г-н Хмуд (заместитель Председателя) (Иордания)

Содержание

Пункт 108 повестки дня: Меры по ликвидации международного терроризма
(*продолжение*)

Пункт 155 повестки дня: Предоставление Латиноамериканской ассоциации
интеграции статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее (*продолжение*)

Пункт 156 повестки дня: Предоставление Общему фонду для сырьевых то-
варов статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее (*продолжение*)

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета документе, содержащем только исправления.

05-54257 (R)

*** 0554 257 ***

В отсутствие г-на Яньеса Барнуэво (Испания) место Председателя занимает заместитель Председателя г-н Хмуд (Иордания).

Заседание открывается в 15 ч. 05 м.

Пункт 108 повестки дня: Меры по ликвидации международного терроризма (продолжение)
(A/59/894, A/60/37, A/60/164 и A/60/228; A/C.6/60/2 и 3)

1. **Г-н Траоре** (Мали) говорит, что последние события доказывают безотлагательную необходимость достижения всемирного консенсуса в вопросах борьбы с терроризмом. Правительство страны оратора поддерживает пропагандируемую Генеральным секретарем всеобъемлющую глобальную стратегию. Мали ратифицировало все существующие субрегиональные, региональные и международные документы, касающиеся терроризма, и предпринимает шаги по выполнению принятых по ним международных обязательств.
2. Борьба с терроризмом не должна вестись без учета причин, его порождающих. Поэтому в любом определении международного терроризма следует проводить четкое различие между этим злом и законной борьбой народов за независимость. Международное сообщество также должно принимать во внимание большую уязвимость отдельных государств в отношении террористических актов и помогать этим государствам укреплять свой национальный и региональный антитеррористический потенциал. В этом контексте оратор приветствует Пансахельскую инициативу. В рамках имеющихся у правительства Мали ограниченных ресурсов оно выражает готовность нести свою долю ответственности и поддерживать все стратегии в целях противодействия глобальному вызову терроризма.
3. **Г-н Кидане** (Эфиопия) говорит, что правительство его страны однозначно отвергает терроризм во всех его формах и проявлениях и приветствует стремление Организации Объединенных Наций возглавить борьбу с этим явлением. Органы власти страны оратора оказывают всемерную поддержку в осуществлении принятых по этому вопросу Организацией многочисленных конвенций и протоколов, а также резолюции 1373 (2001) Совета Безопасности. Они также одобряют предложенную Генеральным секретарем стратегию борьбы с терроризмом.
4. Появлению и распространению терроризма в огромной степени способствует то, в каком положении находятся многие страны Африки. Поэтому международному сообществу давно пора оказать помощь в прекращении ряда затянувшихся конфликтов на этом континенте, а также в предотвращении сценариев, которые могут привести к разрушению государств. Необходимо не только содействовать разработке и осуществлению национальных контртеррористических стратегий и наращиванию национального потенциала. Жизненно важно также укреплять региональные и субрегиональные организации, а значит, следует поощрять доноров к тому, чтобы они выделяли больше ресурсов на реализацию региональных контртеррористических инициатив. Поэтому оратор приветствует уже имеющее место увеличение помощи Африканскому союзу и африканским субрегиональным организациям.
5. Большим прорывом стало принятие Международной конвенции о борьбе с актами ядерного терроризма, и можно надеяться, что этот успешный шаг послужит стимулом к заключению всеобъемлющей конвенции о международном терроризме на нынешней сессии, поскольку завершение работы над этой конвенцией позволит не только заполнить соответствующие пробелы в правовой области, но и уладить концептуальные и идеологические разногласия. Комитет должен проявлять большую гибкость и политическую волю, необходимые для завершения работы над этой конвенцией, ибо ее принятие придаст мощный импульс усилиям по борьбе с терроризмом на национальном и международном уровнях.

6. **Г-н О'Брайен** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что, как это ни прискорбно, акты международного терроризма ежегодно уносят множество человеческих жизней и приводят к большим разрушениям. Выполнение Комитетом возложенного на него мандата по разработке стратегии, всеобъемлющих скоординированных ответных мер в связи с международным терроризмом, а также по принятию всеобъемлющей конвенции, касающейся этого вопроса, является одновременно задачей и обязанностью Комитета, поскольку глобальный характер угрозы терроризма диктует необходимость ответных действий во всемирном масштабе. В разрабатываемой стратегии должны быть четко определены цели по устранению террористического руководства и ликвидации безопасных убежищ для террористов. Элементы всеобъемлющей контртеррористической стратегии, которую Генеральный секретарь изложил на Международной встрече на высшем уровне по вопросам демократии, терроризма и безопасности, могут быть положены в основу перспективной стратегии предотвращения терроризма.

7. Необходимо создать своего рода глобальную контртеррористическую паутину, исключая малейшие лазейки. В докладе Генерального секретаря (A/60/228) дается полезное описание многих мер, принимаемых государствами-членами для достижения этой цели, но эти меры требуют большей координации со стороны государств-членов и всех наделенных контртеррористическим мандатом компонентов Организации, включая специализированные учреждения, которым надлежит играть более активную роль.

8. Учитывая существенный прогресс, достигнутый Организацией Объединенных Наций в борьбе с терроризмом в прошлом году, на нынешней сессии следует использовать открывшиеся возможности и завершить работу над всеобъемлющей конвенцией о международном терроризме. С этой целью правительство страны оратора готово согласиться с пунктами постановляющей части сводного текста и обсудить вопрос о включении в преамбулу пункта, касающегося защиты принципа самоопределения. Разногласия по этому вопросу не должны более тормозить принятие данной конвенции. Недавние террористические нападения не преследовали цель содействовать самоопределению или национальному освобождению, а представляли собой преступные акты, направленные на подрыв существующей международной системы. От таких актов не застраховано ни одно правительство. Такое антиобщественное поведение нельзя оправдать ни борьбой за справедливое дело, ни религиозными соображениями. Учитывая то обстоятельство, что народы, борющиеся за самоопределение, все более приближаются к удовлетворению своих чаяний, нельзя бросать тень на эти чаяния, выдвигая их в качестве главного вопроса в дебатах о терроризме. Нужно идти вперед, оставив позади избитые аргументы, которые на руку террористам, поскольку вносят раскол в международное сообщество. Правительство страны оратора готово оказать Комитету помощь в целях успешного завершения работы по данному вопросу.

9. **Г-жа Агаджанян** (Армения) говорит, что террористические нападения, совершенные в прошлом году в Российской Федерации и Соединенном Королевстве, а несколько позже в Индонезии и Египте, еще раз доказывают необходимость осуществления международным сообществом согласованных усилий, в рамках которых меры на национальном уровне дополнялись бы и поддерживались действиями в контексте регионального и международного сотрудничества. После принятия Международной конвенции о борьбе с актами ядерного терроризма, которую Армения подписала на Всемирной встрече на высшем уровне 2005 года, крайне необходимо завершить переговоры по всеобъемлющей конвенции о международном терроризме во время шестидесятой сессии Генеральной Ассамблеи. Армения решительно осуждает терроризм и предлагает военную и стратегическую помощь в борьбе с ним. Страна подписала и выполняет касающиеся терроризма международные конвенции, включая Европейскую конвенцию о борьбе с терроризмом, и осуществляет сотрудничество с комитетами Совета Безопасности, учрежденными во исполнение его резолюций 1373 (2001) и 1540 (2004), а также с Антитеррористическим центром Содружества Независимых Государств.

10. Главное направление усилий правительства Армении в борьбе с терроризмом – это профилактика данного явления, в частности путем совершенствования национального законодательства, касающегося незаконной торговли оружием, контрабанды и отмывания денег. В апреле 2005 года в стране были приняты всеобъемлющий закон о борьбе с терроризмом и новый Уголовный кодекс, содержащий несколько статей непосредственно по вопросам терроризма.

11. Всегда нужно помнить, что ни одна религия или цивилизация не обладает какими-либо внутренними свойствами, порождающими терроризм. Терроризм не имеет оправданий, но чтобы обеспечить как можно большую результативность усилий по борьбе с этим явлением, необходимо обратиться к его многочисленным первопричинам и изменить методы и стратегии, жертвами которых становятся уязвимые группы населения. Усилия в таких областях, как экономическое развитие, искоренение нищеты, содействие соблюдению прав человека, норм международного права, а также устойчивое развитие, сделают мир более безопасным.

12. **Г-н аль-Мабсали** (Оман) говорит, что терроризм превратился в многоплановую проблему, которая угрожает всему международному сообществу. Поэтому все государства должны делать все от них зависящее, чтобы бороться с явлением, подрывающим мир и стабильность повсюду в мире.

13. Правительство страны оратора категорически осуждает терроризм во всех его формах и проявлениях и решительно настроено на борьбу с той явной угрозой, которую он собой представляет, и поэтому обязуется укреплять международное сотрудничество, выполняя резолюцию 1373 (2001) Совета Безопасности и другие соответствующие международные резолюции. Правительство Омана присоединилось к 10 из 12 международных документов, касающихся терроризма, а также стало участником ряда региональных соглашений, включая Конвенцию Организации Исламская конференция о борьбе с международным терроризмом и Арабскую конвенцию о пресечении терроризма. Национальная комиссия занимается подготовкой докладов Комитету Совета Безопасности, учрежденному во исполнение резолюции 1373 (2001) о борьбе с терроризмом.

14. Кроме того, органы власти страны оратора, сознавая необходимость борьбы с организованной международной преступностью как явлением, способствующим финансированию терроризма, присоединились к Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и протоколам к ней. Они приняли ряд мер, направленных на прекращение финансирования террористических актов путем эффективного мониторинга деятельности банков, позволяющего выявлять любые подозрительные операции. Законодательные органы страны также приняли акт о предотвращении отмывания денег, так как последнее имеет очевидную связь с тяжкими преступлениями террористического характера. Были приняты и другие внутренние законодательные акты о вступлении в силу 40 рекомендаций, вынесенных Целевой группой по финансовым вопросам. В соответствии с Уголовным кодексом Омана за совершение террористических актов полагаются серьезные наказания. Международные документы о борьбе с терроризмом, ратифицированные правительством Омана, приобретают такую же силу, что и внутригосударственные законы.

15. Отсутствие конкретного определения терроризма и недостаточный учет мотивов, лежащих в основе деятельности террористических групп, значительно препятствуют усилиям по борьбе с этим злом. Кроме того, увязывание терроризма с той или иной конкретной религией, расой или этнической группой может лишь способствовать разжиганию ненависти и подстрекательству к межкультурным столкновениям. Таким образом, крайне важно более тщательно и беспристрастно анализировать глубинные причины терроризма и соответственно корректировать действия, вызвавшие вспышки насилия. Необходимо также проводить различие между терроризмом и законным сопротивлением оккупации и угнетению.

16. Поэтому правительство страны оратора поддерживает предложение короля Саудовской Аравии о создании международного центра по борьбе с терроризмом. Правительство Омана подтверждает свою решимость выполнять все резолюции по данному вопросу, принятые Советом Безопасности и Генеральной Ассамблеей, а также принимать все меры, необходимые для подавления террористической деятельности, однако при условии соблюдения норм международного права и принципа национального суверенитета.

17. **Г-н Тиджани** (Камерун) говорит, что факт принятия Международной конвенции о борьбе с актами ядерного терроризма стал еще одним подтверждением той центральной роли, которую Организация Объединенных Наций играет в деле кодификации и прогрессивного развития международного права, а также в борьбе с терроризмом. Тем не менее в общей правовой основе борьбы с этим явлением будут сохраняться пробелы до тех пор, пока не будет принята общая конвенция, позволяющая принимать эффективные меры в борьбе с таким не имеющим оправданий злом, каким является терроризм.

18. Разногласия между членами Комитета поощряют террористов к продолжению наступления на фундаментальные ценности, лежащие в основе деятельности Организации. Единственный способ противостоять варварским актам террористов – это скоординированная борьба с терроризмом с помощью мер, в рамках которых соблюдаются права человека и нормы международного гуманитарного права. Поэтому правительство страны оратора поддерживает стратегию, изложенную Генеральным секретарем на Международной встрече на высшем уровне по вопросам демократии, терроризма и безопасности. Неоднократные нападения террористов показывают, сколь уязвимым стал мир, и выдвигают на первый план необходимость сотрудничества не только между всеми государствами-членами, но также между Организацией Объединенных Наций и региональными и субрегиональными организациями. По этой причине было бы целесообразным созвать конференцию высокого уровня для организации согласованного отпора терроризму со стороны международного сообщества.

19. В силу существующей необходимости общая стратегия должна, в частности, предусматривать наращивание национального потенциала по борьбе с терроризмом и оказание соответствующей технической помощи странам, которые в ней нуждаются. Угроза, которую терроризм представляет для международного мира и безопасности, означает, что оказание помощи развивающимся странам – это не акт великодушия, а средство укрепления общей безопасности. Другая цель этой стратегии должна состоять в выявлении причин терроризма и нахождении соответствующих решений по их устранению. Требуется ликвидировать нищету, положить конец нарушениям прав человека и несправедливости. Столь же важное значение имеют обмен информацией и постоянный диалог между государствами-членами. Именно поэтому правительство страны оратора вновь предлагает, чтобы Председатель Комитета, учрежденного во исполнение резолюции 1373 (2001), касающейся борьбы с терроризмом, в обязательном порядке связывался с Шестым комитетом в тех случаях, когда последнему предстоит рассматривать пункт повестки дня о мерах по ликвидации международного терроризма.

20. Наступил момент, когда необходимо добиться консенсуса в отношении четкого и общепризнанного определения терроризма, ибо в отсутствие такого определения все усилия по борьбе с этим общим врагом могут оказаться напрасными. Принятие подобного определения позволит достичь согласия в том, что касается требующейся правовой характеристики террористических актов и определения порядка их судебного преследования и наказания. Если Шестому комитету удастся решить эту задачу, это будет самым дорогим подарком Организации по случаю ее 60-летия.

21. **Г-жа Баргути** (наблюдатель от Палестины) говорит, что вспышки терроризма повсюду в мире стали для международного сообщества одной из главных проблем, которую нужно срочно решать на всех уровнях и во всех формах. Учитывая острую актуальность этой проблемы, необходимо в ускоренном порядке обсудить проект всеобъемлющей конвенции о международном терроризме с целью ее успешного принятия на базе реального консенсуса.

22. Палестина вместе со всеми миролюбивыми странами осуждает любые формы терроризма и нападения на гражданских лиц. Но эта позиция ни в коем случае не должна тем или иным образом подрывать признаваемое международным правом законное право народов, которые находятся под иностранной оккупацией, на борьбу за свое самоопределение. Кроме того, на ситуации, связанные с иностранной оккупацией, распространяется действие международного гуманитарного права. В проекте всеобъемлющей конвенции такие ситуации вооруженных конфликтов не должны смешиваться с иными ситуациями. Положения Женевских конвенций 1949 года должны соблюдать все государственные и негосударственные субъекты, и никакие изъятия из соответствующих обязательств под предлогом борьбы с терроризмом делаться не должны. Борьба с терроризмом должна вестись в духе демократии в соответствии с международными правами человека и нормами гуманитарного права, а также с уважением основных свобод. К тому же борьбе с терроризмом ничто не может нанести больший ущерб, чем увязывание терроризма с той или иной религией или политической мотивацией или направленность ее против тех или иных народов, религий или регионов.

23. По мнению делегации оратора, в своей переговорной деятельности Рабочая группа Шестого комитета должна принять за основу доклад Специального комитета, учрежденного резолюцией 51/210 (A/57/37) Генеральной Ассамблеи. Текст, представленный в докладе Координатора о результатах неофициальных консультаций по проекту всеобъемлющей конвенции о международном терроризме, которые состоялись с 25 по 29 июля 2005 года (A/59/894, приложение I), не является, на самом деле, "сводным текстом", поскольку в нем не отражены все представленные предложения, особенно это касается предложений, выдвинутых Организацией Исламская конференция. Настоятельно необходимо, чтобы предстоящие переговоры Рабочей группы проводились в официальной обстановке и под руководством Председателя Специального комитета. Делегация оратора также поддерживает созыв конференции высокого уровня под эгидой Организации Объединенных Наций, на которой должен быть сформулирован совместный организованный ответ международного сообщества на угрозу терроризма.

24. **Г-н Колламз** (Соединенные Штаты Америки), выступая в порядке осуществления права на ответ, говорит, что в ходе дебатов по самому серьезному вопросу, касающемуся ответных действий Организации Объединенных Наций в связи с терроризмом, две делегации выступили с критическими замечаниями относительно позиции Соединенных Штатов в деле Луиса Посады Каррилеса, задержанного иммиграционными властями. У делегации страны оратора не вызывает удивления полное непонимание этими двумя делегациями процессов в рамках независимой и беспристрастной правовой системы, основанной на концепциях прав человека, демократии и верховенства права, то есть на принципах, продолжать соблюдать которые надлежит даже в борьбе с терроризмом. Луис Посада Каррилес был задержан 17 мая 2005 года иммиграционными властями Соединенных Штатов после его незаконного въезда в страну. Он будет содержаться под стражей до тех пор, пока его дело не будет рассмотрено соответствующими органами. Вынесенное 27 сентября 2005 года решение не завершило судопроизводство. Можно предположить, что делегации, выступившие с критикой принятого решения, испытывают разочарование в связи с тем, что не могут диктовать свое мнение по иммиграционным вопросам в рамках системы Соединенных Штатов, решения по которым судьи по иммиграционным делам принимают объективно и беспристрастно на основании иммиграционного законодательства Соединенных Штатов. В связи с упомянутым представителем Венесуэлы запросом его страны относительно выдачи Посады Каррилеса оратор хотел бы заявить, что этот запрос о выдаче в настоящее время рассматривается органами власти Соединенных Штатов согласно применимым положениям двустороннего договора о выдаче, а также законодательству Соединенных Штатов и нормам международного права, касающимся экстрадиции, включая правило, согласно которому для подтверждения просьбы о выдаче необходимо представить исчерпывающие доказательства.

25. Делегация Кубы упомянула о недавнем решении по делу пяти ее граждан, обвиненных в заговоре с целью шпионажа и совершении других соответствующих преступлений, включая сговор с целью соверше-

ния убийства. С соблюдением всех гарантий, предусмотренных правилами независимой и беспристрастной судебной системы, пять вышеупомянутых лиц были признаны в 2001 году виновными по результатам расследования в федеральном суде Соединенных Штатов. 9 августа 2005 года Апелляционный суд Соединенных Штатов 11-го Округа в составе трех судей вынес решение, отменяющее по апелляции решение первоначального суда, а Министерство юстиции Соединенных Штатов обратилось с ходатайством о пересмотре принятого решения этим же Апелляционным судом, но в полном составе. Во время слушаний все пять вышеупомянутых обвиняемых продолжали находиться в предварительном заключении. И вновь вышеназванная делегация испытывает разочарование по поводу того, что не имеет возможности повлиять на исход дела. Однако вся вышеописанная процедура являет собой характерный пример того, как правосудие осуществляется в рамках системы, где судебные органы не зависят от исполнительной ветви власти.

26. **Г-н Мендес** (Боливарианская Республика Венесуэла), выступая в порядке осуществления права на ответ, говорит, что для краткости он хотел бы напомнить лишь о той части заявления делегации его страны, сделанного ею на 5-м заседании, в которой разоблачались непоследовательность и двойные стандарты, характерные для контртеррористической политики правительства Соединенных Штатов, которые проявились в реакции этой страны на запрос о выдаче Луиса Посады Каррилеса. По мнению делегации Венесуэлы, выдвинутые представителем Соединенных Штатов аргументы не способствуют международным усилиям по борьбе с таким злом, как терроризм.

27. **Г-н Пино Альварес** (Куба), выступая в порядке осуществления права на ответ, говорит, что, когда дело дошло до рассмотрения обязательств Соединенных Штатов в отношении борьбы с терроризмом, Комитету вновь пришлось выслушивать ложные и клеветнические заявления делегации этой страны. Эта делегация не может отрицать, что президент Соединенных Штатов вместо того, чтобы выдать или судить известного международного террориста Луиса Посаду Каррилеса, предоставляет ему защиту. Не может она отрицать и то, что на протяжении 40 лет Соединенные Штаты активно поддерживают террористические группировки мафиозного типа, которые планируют, организуют и пытаются осуществлять с территории Соединенных Штатов многочисленные террористические операции, в результате которых гибнут тысячи граждан Кубы. Делегация Соединенных Штатов не может отрицать и тот факт, что в этой стране содержатся в заключении (без вынесения приговора) пять кубинских борцов за свободу. Учитывая то, как Соединенные Штаты обращаются с заключенными, содержащимися в Гуантанамо, делегация этой страны осмеливается рассуждать о соблюдении прав человека в ходе борьбы с терроризмом. Соединенные Штаты не имеют никакого морального права учить Кубу правам человека, демократии или тому, как бороться с терроризмом.

28. Нельзя победить терроризм, если отдельные террористические акты можно будет осуждать, а другие обходить молчанием, оправдывать или даже поощрять. Правительство Соединенных Штатов разрешает собирать и открыто держать на банковских счетах средства, вербовать наемников и поставлять оружие, предназначенное для террористических нападений на кубинский народ, как будто бы в этом отношении не применяется резолюция 1373 (2001) Совета Безопасности. Тот факт, что "своим" террористам предоставляется свобода передвижения, а кубинских борцов за свободу содержат в тюрьме, представляет собой оскорбление всех жертв терроризма повсюду в мире. Правительство страны, которая выставляет себя в качестве лидера в борьбе с терроризмом и во имя которой совершают пытки, массовые убийства и нарушения прав человека множества заключенных, находящихся в Ираке, Афганистане и Гуантанамо, не имеет никакого морального права критиковать Кубу, где принимаются надлежащие меры по борьбе с международным терроризмом, свидетельством чему могут служить ее доклады Комитету Совета безопасности, учрежденному во исполнение его резолюции 1373 (2001).

29. Пытаясь на протяжении 45 лет задушить кубинскую революцию, Соединенные Штаты Америки встали на "кривую дорожку" уловок и провалов. Действия, предпринимаемые ими против Кубы, идут вразрез с заявляемой этой страной международной политикой и сбивают ее на путь лжи и дешевой риторики.

рики. Террористические нападения и имеющая привкус геноцида торгово-финансовая блокада Кубы это разработанные правительством Соединенных Штатов инструменты разрушения системы, которая была свободно и на демократической основе избрана народом Кубы в порядке осуществления своего права на самоопределение. Но ни нападения твердолобых террористов, ни акты жесткой блокады или военной агрессии не смогут заставить кубинцев отказаться как от завоеваний совершенной ими революции, так и от установленного ими человеколюбивого и альтруистического общественного строя. Кубинцы понимают, что свобода достается дорогой ценой, и, если понадобится, уплатить эту цену они всегда готовы.

Пункт 155 повестки дня: Предоставление Латиноамериканской ассоциации интеграции статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее (продолжение) (A/C.6/60/L.3)

30. **Председатель** обращает внимание присутствующих на проект резолюции A/C.6/60/L.3.

31. Проект резолюции A/C.6/60/L.3 принимается.

Пункт 156 повестки дня: Предоставление Общему фонду для сырьевых товаров статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее (продолжение) (A/C.6/60/L.2)

32. **Председатель** обращает внимание присутствующих на проект резолюции A/C.6/60/L.2 и объявляет, что в качестве соавторов проекта данной резолюции выступили Ангола, Ботсвана, Германия, Кабо-Верде, Камерун, Коста-Рика, Пакистан, Республика Корея и Судан.

33. Проект резолюции A/C.6/60/L.2 принимается.

Заседание закрывается в 16 ч. 15 м.